

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 42 (1955)
Heft: 12

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

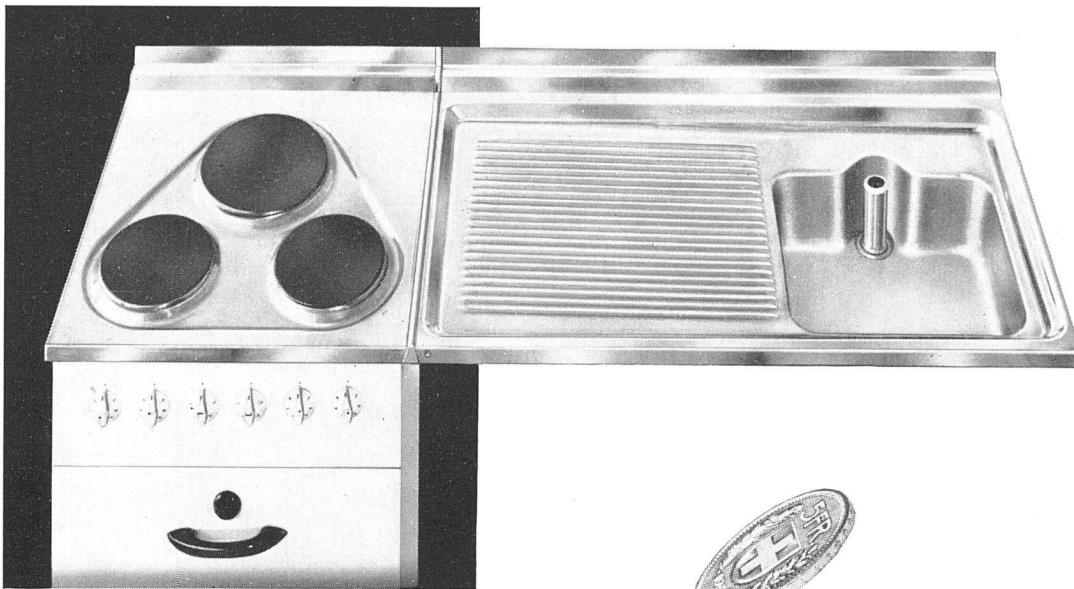
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



SO ODER SO -

Kopf oder Zahl - der Wert des Fünflibers bleibt stets derselbe! So verhält es sich mit FRANKE-Küchenanlagen: ob Sie einen einfachen Spültisch oder eine Kombination mit zugehörigen Unterbauten wählen, immer sind Sie gut beraten. Mit FRANKE meistern Sie alle einschlägigen Küchenprobleme!

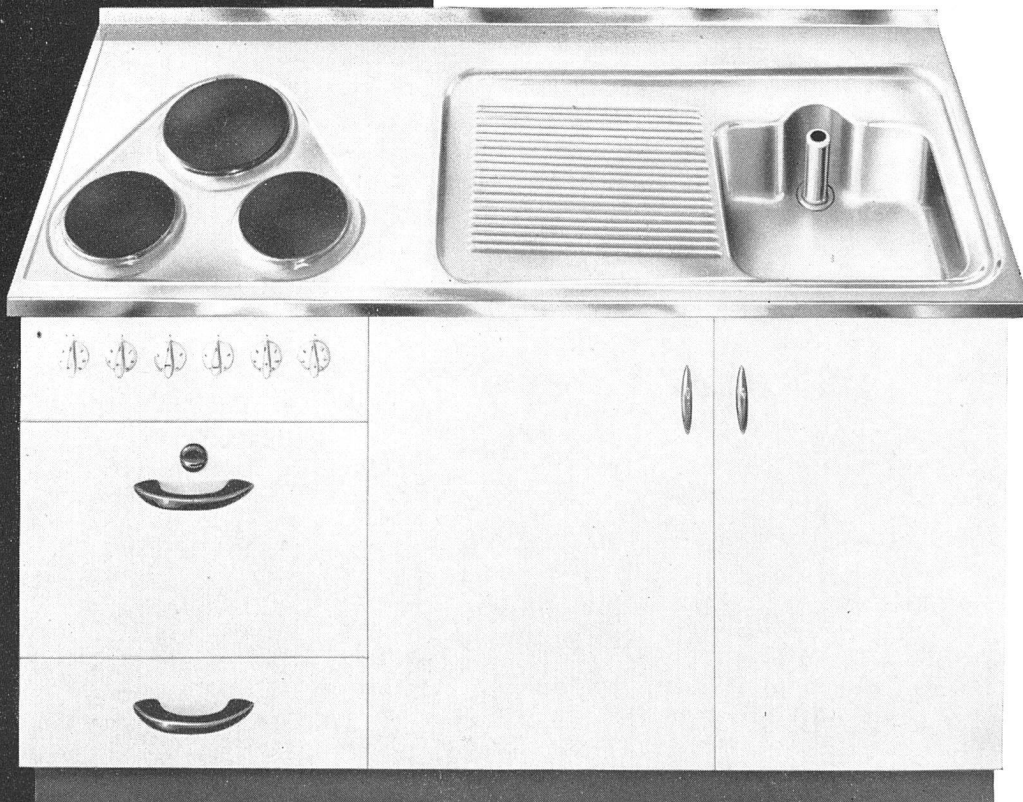
Beispiel eines FRANKE-Spültisches Nr. 141 mit Abdeckleiste zu bestehendem Herd; dazu die ideale Lösung als Kombination mit fugenloser Chromstahl-Abdeckung. So oder so: ihr Wert ist von Dauer!

FRANKE

Einzelspültische, Serienspültische, Kombinationen für alle Küchen; Spezialanlagen für Schulküchen, Gastgewerbe, Spitäler usw.

WALTER FRANKE, AARBURG/AG

Telephon (062) 74141

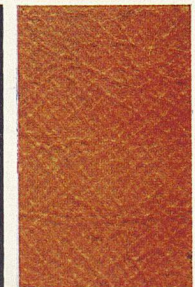
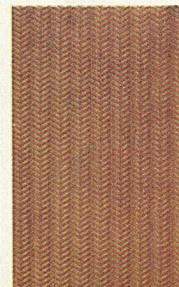
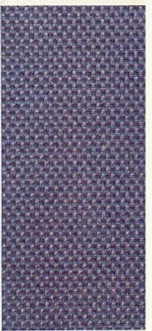
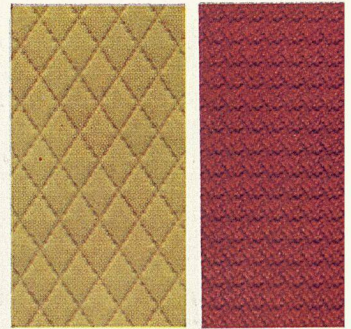


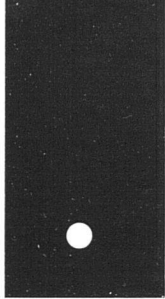


Stamoid im Empfangsraum
der Maschinenfabrik
J. J. Rieter & Co. AG., Winterthur

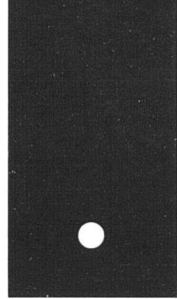
Für die Bedürfnisse des neuzeitlichen Innen-
ausbaus haben wir unsere Auswahl ergänzt.
Zu den Ledernarben sind abstrakte Strukturen
getreten, kleine Rauten und Rippen, Raster
und Punkte. Dazu neue Farben: leise, ge-
brochene (auf großer Fläche besonders wohl-
tuend!) und klare, dynamische für die Ak-
zente. Damit haben auch die Anwendungs-
gebiete eine Erweiterung erfahren. Jetzt fin-
den wir Stamoid-Plasticleder nicht nur auf
Hockern, Stühlen und Fauteuils, sondern –
mit ausgezeichneter Wirkung – immer öfters
als Tisch- oder Pultbelag, an Türen und
Wänden. Stamoid ist auch technisch über-
aus dankbar. Es läßt sich gut verarbeiten und
hält vieles aus; es knickt nicht, bricht nicht,
ist abwaschbar, lichtecht, färbt nie ab. Weder
Alter noch Witterung setzen ihm zu. Bitte
verlangen Sie die vervollständigte Kollektion.
Stamm & Co., Eglisau *****

Stamoid ist schön

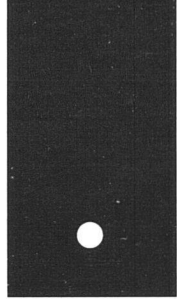




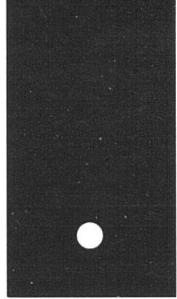
lichtecht



wetterfest



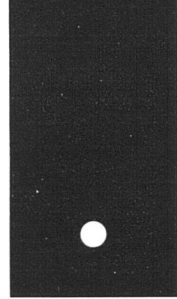
kältebeständig



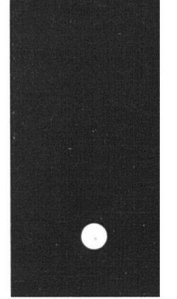
wärmebeständig



stamoid



abwaschbar



sparsam

Zehn Jahre Erfahrungen mit Stamoid geben Zeugnis von der ungemeinen Haltbarkeit des Plasticleders. Während zehn Jahren haben sich die vielen Vorzüge dieses Materials anschaulich herausgeschält: seine Geschmeidigkeit, die Knick- und Bruchfestigkeit, die Kälte- und Wärmebeständigkeit. Dauernd werden diese Eigenschaften in unseren Laboratorien geprüft und überwacht.

Für den Verarbeiter ist wichtig, daß sich Stamoid leicht schneiden, falten, nähen, spannen und kleben läßt. Die starke Gewebeunterlage, mit der die Plasticmasse innig verbunden ist, verhindert beim Ausheften und Nageln das lästige Einreißen an den Kanten. Die allerbesten Erfolge erzielt der Polsterer, wenn er sich an unsere Verarbeitungs-Anleitung hält. Jedem Fachmann, der sich dafür interessiert, senden wir sie gerne gratis zu. Stamm & Co., Eglisau



Frisiernische im Coiffeursalon de Neuville et Seilaz am Paradeplatz in Zürich; Stühle und Hocker mit Stamoid überzogen



Institut de physique
Genève
D. Honegger, Architecte

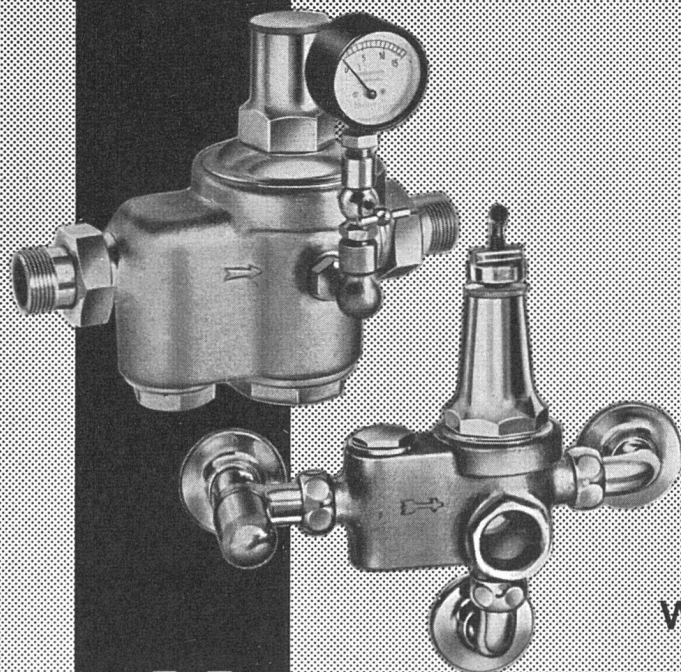
Suisse allemande: ERNST GÖHNER AG ZÜRICH

Lumière maximum
Aération rationnelle
Store protégé entre les verres
Nettoyage simplifié
Nombreuses références

FENÊTRE **Carda**
GUYOT

JAMES GUYOT SA

La Tour de Peilz, (021) 55185



neuezeitliche
armaturen
für den
modernen
wohnungsbau



NYFFENEGGER & CO. - ZÜRICH-OERLIKON
METALLGIESSEREI UND ARMATURENFABRIK · TELEPHON (051) 46 64 77

Bitte verlangen Sie unsere Prospektsammlung über kombinierte Druckreduzierventile,
Boiler-Sicherheitsventile, Bade- und Schüttsteinbatterien



ARCHITEKTUR-MODELLBAU EDUARD VOGEL BILDHAUER DIE POLDSAUS.G

Was immer Sie auch gewohnt sind
Volltastbrett oder Zehnertastatur

Wir führen leistungsfähige Addier-Saldiermaschinen in jeder Tastbrettart
in grosser Modellauswahl

Monroe



▲
schreibende Addier- und Saldier-
maschinen, Einzählwerk- und Du-
plexmodelle, 8-, 10- und 13/14-stellig

Addier-Saldiermaschine neuester
Konstruktion, 9- und 11/12-stellig

WALTHER



ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG. ZÜRICH

Bahnhofplatz 9

VICTORIA-Haus

Telefon (051) 2701 33 - 2701 34

im Dilemma

steckt man, wenn Möbelwagen bereits vor dem
letzten Anstrich vor dem Neubau stehen.
Eine absolut zuverlässige Anstrichfarbe rettet die Lage!

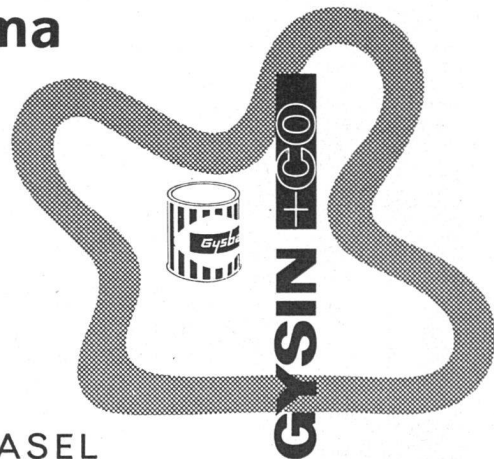
Gysba

Dispersion

die neuzeitliche, tuchmatte Anstrichfarbe für Wände und Decken
ist hochelastisch, geruchlos, deckt gut und trocknet in 1-2 Stunden.

Telephonieren Sie (061) 943 44

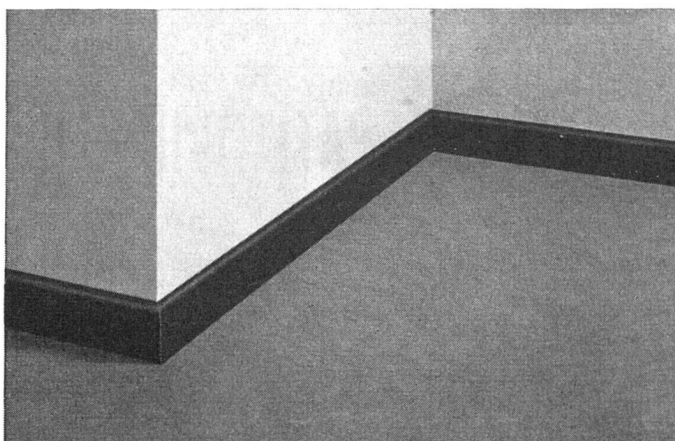
GYSIN & CO., MUTTENZ-BASEL



die älteste schweiz. Lack- und Farbenfabrik

Plastobord, die neuzeitliche Sockel-Leiste aus Plastic, wasserabstossend, öl-, fett- und weitgehend säurebeständig sowie schlagsicher.

Plastobord kann überall verwendet werden, insbesondere dort, wo Wert auf einen soliden und schönen Ausbau gelegt wird. Die Wirkung der mit Plastobord abgeschlossenen Wände ist sauber und dekorativ. Plastobord ist auch preislich äusserst günstig. Lieferbar in 8 Standardfarben. Spezialfarben können angefertigt werden.



PLASTOBORD

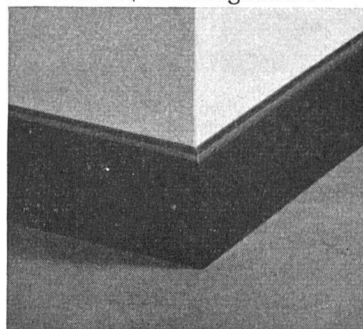
Plastobord kann durch jede Fachfirma der Bodenbelagsbranche geliefert werden.

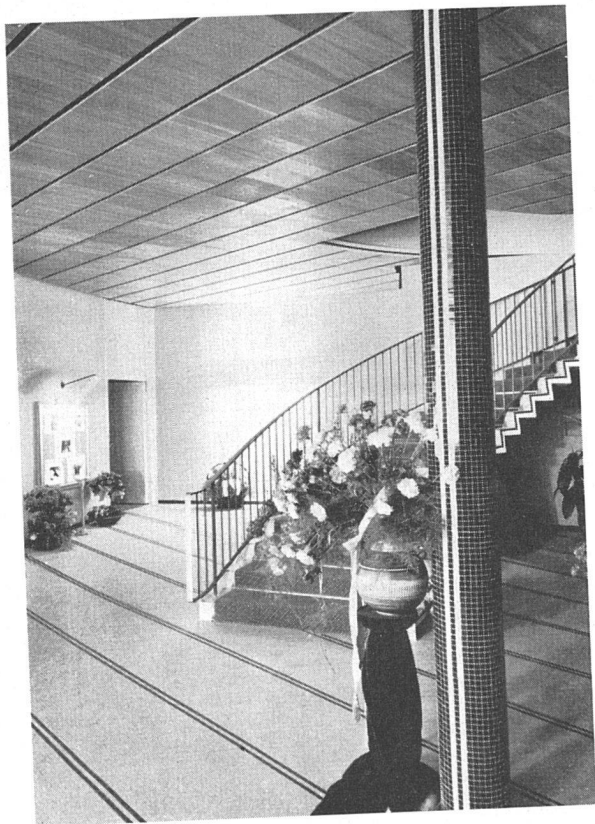
Verlangen Sie unverbindlich Offerte von

Schuster

Zürich, Bahnhofstrasse 18
St. Gallen, Multergasse 14

Wenn Sie sich für Plastobord interessieren, verlangen Sie unseren Prospekt

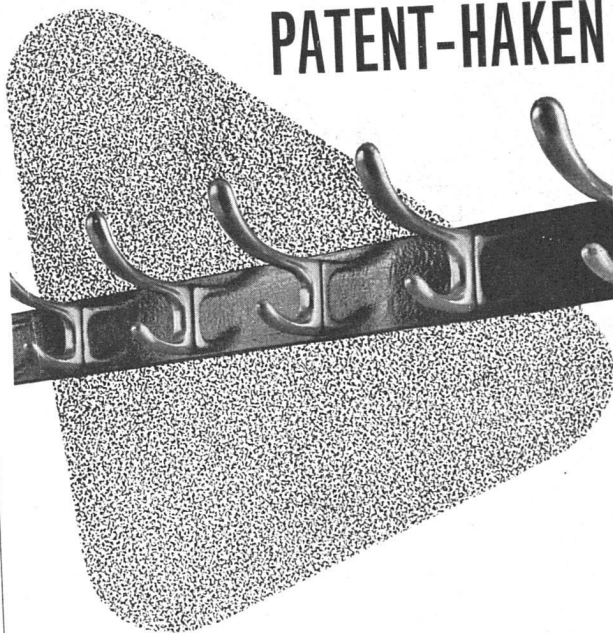




Sperrotex die isolierende Wand- und Deckenverkleidungsplatte

WILH. GACHNANG, WALD/ZH - Telephon (055) 3 11 49
Bild: Foyer Kino Orient, Zürich

PATENT-HAKEN



GARDEROBEN-HAKEN
aus Leichtmetall, farblos eloxiert oder Messing matt vernickelt,
SIND BESONDERS GEEIGNET
für Schulen, Krankenhäuser, Büros, Hotels, Wartsäle usw.

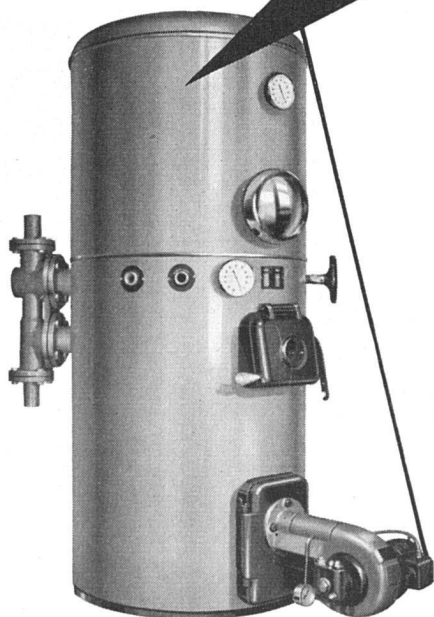
Kisling

S. Kisling & Co. AG. Zürich
BESCHLÄGEABTEILUNG
Ob. Zäune 12 Tel. 34 22 23

IM EINFAMILIENHAUS... IN DER VILLA....

HEIZUNG

U. WARMWASSER



Mehr Komfort bei niedrigeren Kosten

Zentralheizung und Warmwasserbereitung sind im HOVALTHERM-Kessel in einem Apparat vereinigt. Platzersparnis, moderne und gefällige Form, einfache Montage und Bedienung sowie **hohe Wirtschaftlichkeit** sind die Vorteile, die dadurch erreicht werden.

Darüber hinaus löst aber der HOVALTHERM-Kessel ein hochaktuelles Problem: die unbeschränkte Warmwasserquelle zu niedrigsten Kosten. Weil der Boiler stündlich ein Mehrfaches seines effektiven Inhaltes zu liefern vermag, wird es auch am Waschtage nicht mehr vorkommen, daß kein oder zu wenig Warmwasser da ist.

Verlangen Sie Referenzen und Unterlagen oder eine kostenlose Besprechung mit einem unserer Techniker.



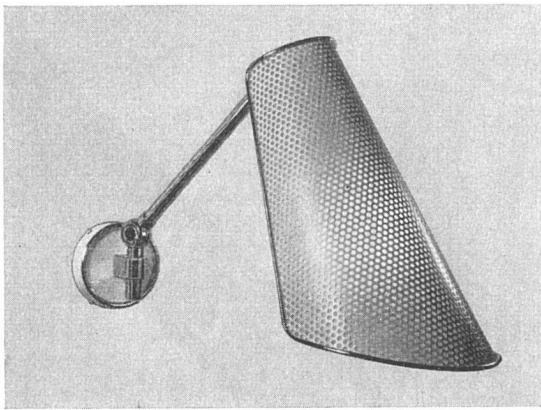
Ing. G. Herzog & Co. Feldmeilen

Telephon (051) 92 82 82

General Wille-Straße 202

HOVALTHERM

Formschöne moderne Wandlampen



6796 «Turin» Wandarm «offen» A. 45 cm
 Armatur Messing poliert, verstellbar, Reflektor perforiert, weiß oder andersfarbig gespritzt, Metallrand Messing poliert.



Verkauf durch Elektro-Fachgeschäfte



Gegr. 1921

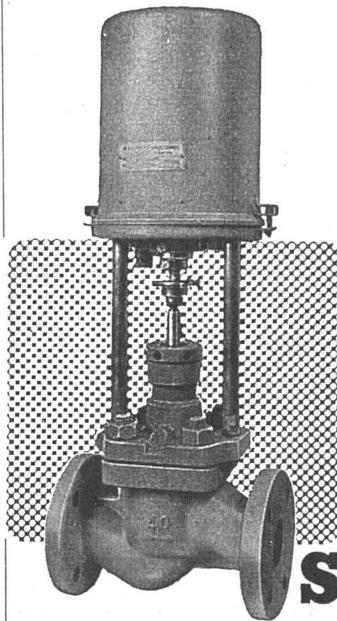
ALFRED R. MÜLLER, BASEL 7

INH.: FRAU LÉONIE MÜLLER

AMBA Beleuchtungskörper- und Metallwarenfabrik / Fabrique de lustrerie en métal
 Hammerstraße 142 Telephon (061) 32 33 50

Automatische Schalt- und Regelapparate

für Heizung
 Lüftung
 Klimaanlage
 Kühlung



SAUTER

FR. SAUTER AG. · Fabrik elektrischer Apparate · BASEL



Holz- und Steinpflästerungen

MAURER & HÖSLI ZÜRICH

Strassenbauunternehmung

Installationsrohre



Für Ablauf-, Gasabzugs- und Entlüftungs-Leitungen.
 Wirtschaftlich in der Anschaffung. Die Verlegung vollzieht sich rasch und einfach, selbst an schwer zugänglichen Stellen.
 Schallhemmende und rostfreie Rohre — je nach Verwendung mit Kupplungen oder Muffen lieferbar.

Eternit

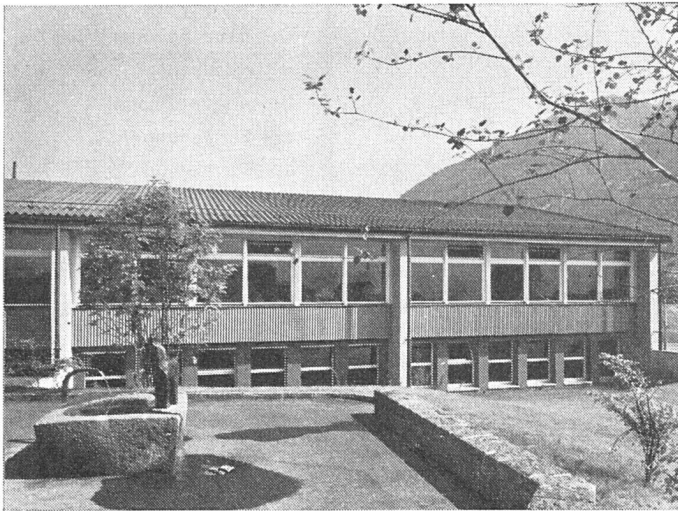
Eternit AG Niederurnen
 Telefon 058 415 55

Neue Schulhäuser

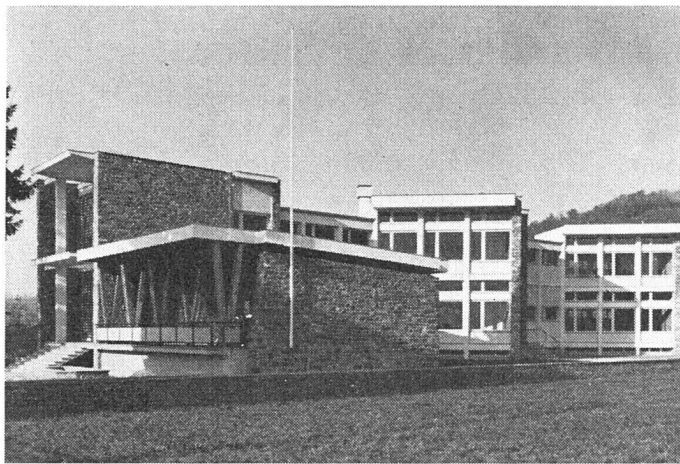
mit fortschrittlichem Klassenzimmer-Mobiliar
aus den
Embru-Werken Rüti ZH

Telephon (055) 233 11

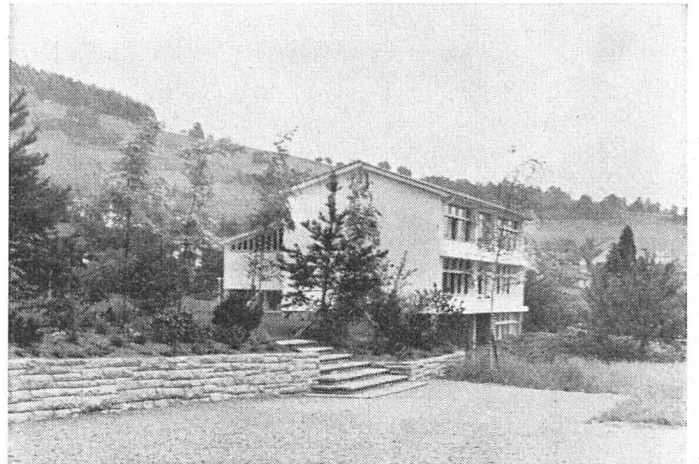
embru



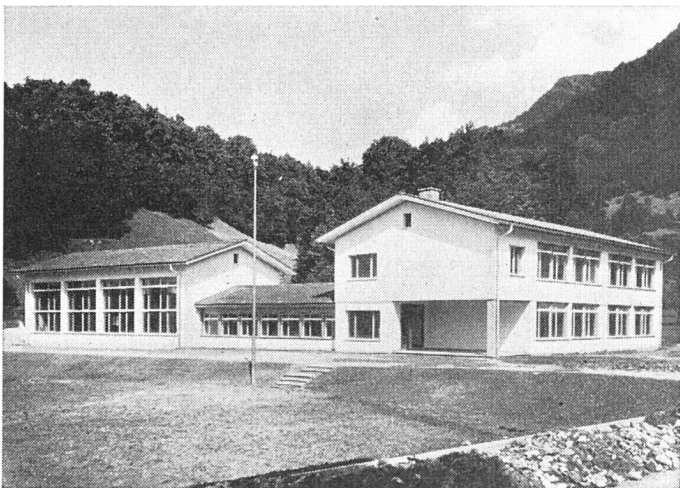
1



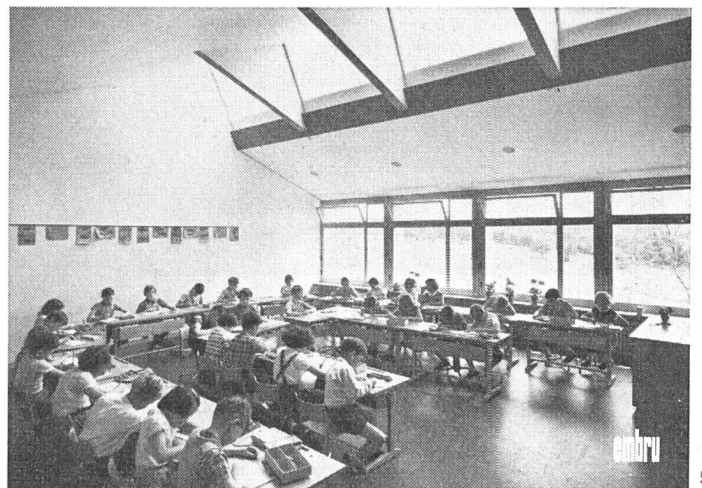
2



4



3



5

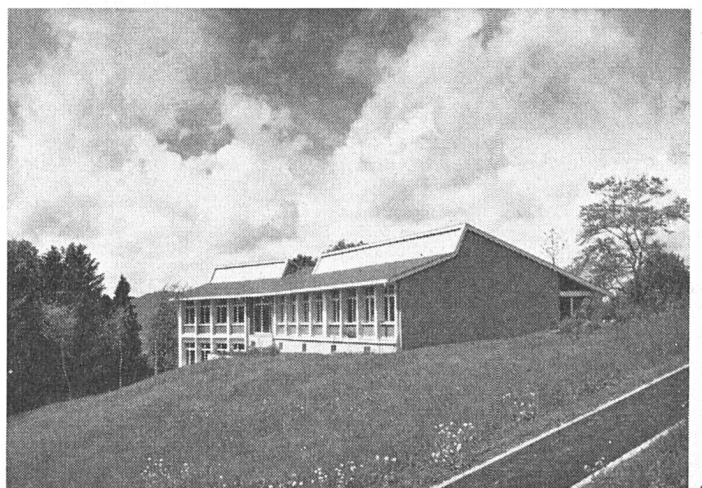
1 Schulhaus in Niederurnen, eingeweiht 1955
Architekt: H. Leuzinger BSA, Zürich
Möblierung und Schulmöbelservice: Embru

2 Schulhaus in Ligornetto, eingeweiht 1955
Architekt: Dott. Mario Salvadé, Lugano
Möblierung und Schulmöbelservice: Embru

3 Schulhaus in Schänis, eingeweiht 1955
Architekt: Walter Blöchlinger, Uznach
Möblierung und Schulmöbelservice: Embru

4 Schulhaus «Beewies» in Stäfa, eingeweiht 1955
Architekt: Walter Custer, ETH SIA, Zürich
Möblierung und Schulmöbelservice: Embru

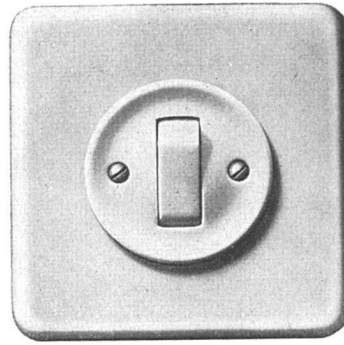
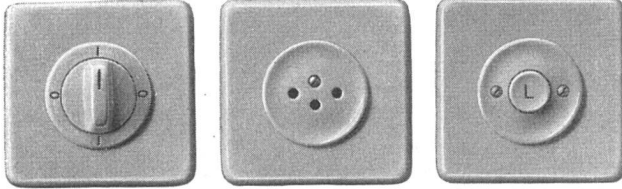
5+6 Unterstufenschulhaus «Heubeeribühl», Zürich, eingeweiht 1955
Architekt: Werner Frey SIA, Zürich
Möblierung und Schulmöbelservice: Embru



6

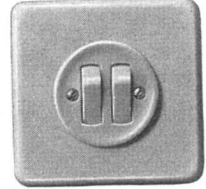
GARDY

für die Architektur von heute



Der neue Schalter mit elastischer Befestigung macht alle Einstellungen überflüssig

ELEKTRO-MATERIAL AG
Generalvertretung in Zürich, Basel
Bern, Genf, Lausanne, Lugano



SCHWEIZ. LICHTPAUSANSTALTEN AG ZÜRICH

vorm. Hatt & Co.

Telephon (051) 26 96 28

Weinbergstraße 22

Lichtpausen • Plandruck • Photokopie • Zinkdruck

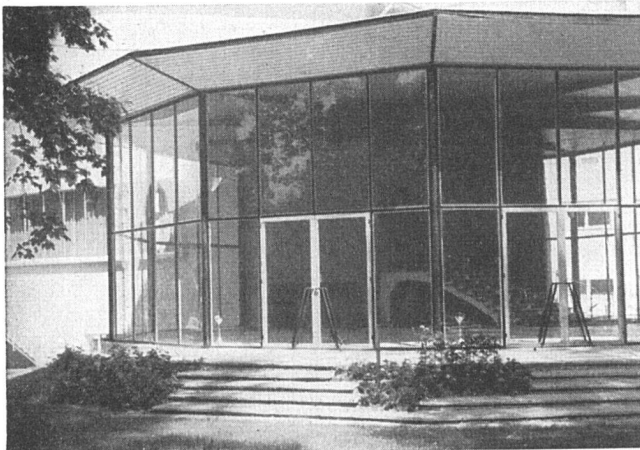


JOHNS-MANVILLE BODENBELÄGE

ASPHALT-TILE + TERRAFLEX

BERN: FLACHDACH- & TERRASSENBAU AG
Marktgasse 37 Tel. (031) 2 39 89

ZÜRICH: SPONAGEL & CIE.
Sihlquai 139-143 Tel. (051) 42 76 00



SCHAUFENSTER-ANLAGEN
STAHL-TÜREN UND -TORE
GARAGETORE
STAHLTREPPEN

Gebr. Demuth & Co., Baden

TELEPHON (056) 2 54 44

Rolladen

aller Systeme

Rolljalousien · Schattendecken
& Jalousieläden

J·Sum
Rolladenfabrik Olten



Müller-Strahlungsheizung

wirtschaftlich, architektonisch ideal, weil unsichtbar

Joh. Müller, Heizung und Lüftung A.G., Rütli/Zh.
Tel.: 055/23531

Halbhart

Hart und Extrahart

Isolier

Blockplatten

Akustik

pavatex

Die führende Schweizer
Holzfaserplatte,
Hervorragende Qualität,
leicht zu verarbeiten.
Pavatex AG Zürich
Jenatschstrasse 4
Telefon 051/23 76 76

Fabriken in Cham
und Fribourg



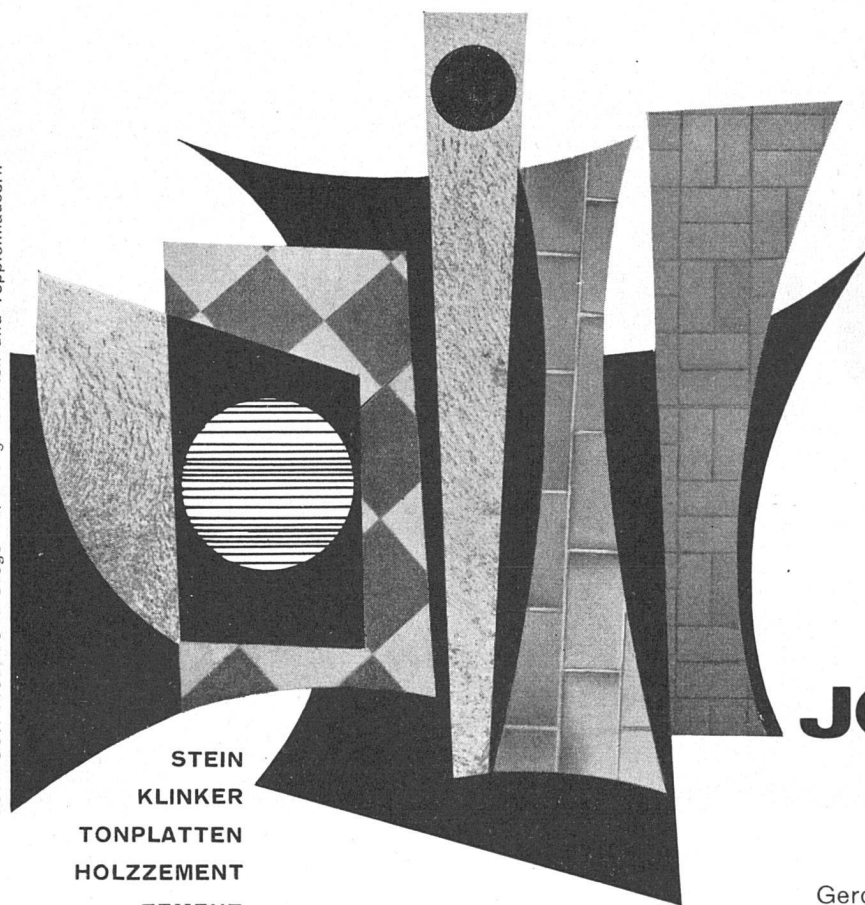
KLIMA-ANLAGEN

Autofrigor AG Zürich

Schaffhauserstr. 473 · Tel. (051) 48 15 55

Die Klima-Anlage in Verbindung mit einer Kältemaschine «Autofrigor» ist in der Lage, jedes gewünschte Klima – ohne Rücksicht auf die Außenwitterungsverhältnisse – zu schaffen. Die Kältemaschine «Autofrigor» macht jede Klima-Anlage zu einer vollwertigen Einrichtung.

JOHNSON Produkte in Drogerien, Fachgeschäften und Teppichhäusern



STEIN
KLINKER
TONPLATTEN
HOLZZEMENT
ZEMENT

Stark wie Fels

sind Steinböden!

Mit JOHNSON Floor-Sealer imprägniert, werden sie zudem völlig unempfindlich gegen Nässe, Schmutz und Staub.

Floor-Sealer verschliesst die Poren des Steins und lässt weder Wasser noch gelöste Schmutzteilchen eindringen. Bei glatten Oberflächen ergibt eine Nachbehandlung mit JOHNSON WAX strahlenden, dauerhaften Glanz.

Unsere Fachleute stehen Ihnen auf Anfrage gerne unverbindlich mit Rat und Tat zur Verfügung.

JOHNSON

JOHNSON WAX - Fabrik

E. Gasser Tel. 051 98 91 88

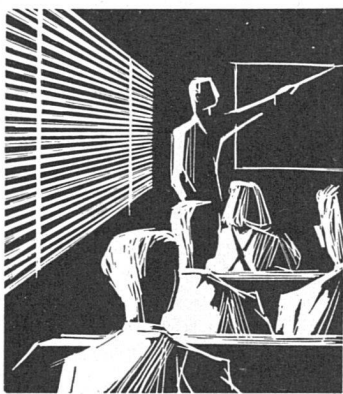
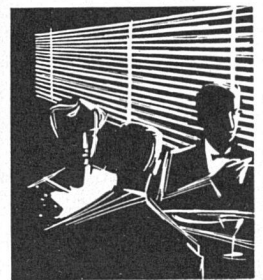
Geroldswilerstrasse Weiningen ZH

Zentralheizungsfabrik

Berchtold & Co.

Gegründet 1871

Thalwil Telephone 051/92 05 01



RAFF- UND ROLLAMELLEN-STOREN

Solomatic

mit LUXAFLEX-
Lamellen hergestellt

Luxaflex

ROLLADENFABRIK A. GRIESSER AG., AADORF Telephone (052) 471 12

FILIALEN

Basel	Hochwaldstr. 17	Tel. (061) 34 63 63
Bern	Brunnmattstr. 15	Tel. (031) 2 92 61
Genève	Rue de la Dôle 13	Tel. (022) 33 82 04
Lausanne	Bd. de Grancy 14	Tel. (021) 26 18 40
Luzern	Diebold-Schillingstr. 11	Tel. (041) 2 72 42
St. Gallen	Kreuzbleichstr. 16	Tel. (071) 23 14 76
Zürich	Militärstr. 108	Tel. (051) 23 73 98

VERTRETER

Chaux-de-Fonds	Réguin Serge	L.-Robert 25	Tel. (039) 2 74 83
Delémont	O. Schmid S. A.	Rue de l'Hôpital	Tel. (066) 2 16 09
Locarno-Muralto	Ghera Mario	Via Municipio	Tel. (093) 7 30 89
Olten	Spring Ad., Arch.	Dornacherstr. 15	Tel. (062) 5 25 85
Thun	Meier Hermann	Hopfenweg 8	Tel. (033) 2 25 25

PLATZMONTEURE

Winterthur	R. Fantoni	Turmhaldenstr. 12	Tel. (052) 2 61 05
Schaffhausen	A. Klingler	Kohlfirststr. 54	Tel. (053) 5 66 36

Fabrikation im Ausland:

BELGIEN	VERLIN S. A., 20, Rue de la Fraternité, Bruxelles
DEUTSCHLAND	FENESTRA-CRITTALL, Postschließfach 25/31, Düsseldorf 10
FRANKREICH	Manufacture de stores roulants GRIESSER & CIE, 10, Avenue de Caucade, Nice
GROSS-BRITANNIEN	und Commonwealth: The CRITTALL MANUFACTURING CO. Ltd., Braintree/Essex
ITALIEN	S. p. Az. Italiana Manifatture GRIESSER Camerlata-Como

E. Bosshardt VSG Eschlikon TG

Kiesklebedächer
Wasserdichte Isolierungen
Bedachungs-
und Baupisoliermaterial

Zürich 46 Tel. 051/46 9104

DACHPAPPENFABRIK

SÜSSMANN

Auf kleinstem Raum – die größte Leistung

In der Kombination «Apartment» (Patent angemeldet) sind auf einer Grundfläche von 1,2 m × 60 cm folgende Apparate untergebracht:

Spültrog, rostfrei, mit Abtropfteil und Becken, 300 × 340 mm

2 Kochplatten, ϕ 180, 7fach reg.

Backofen, 380 × 320 × 200 mm

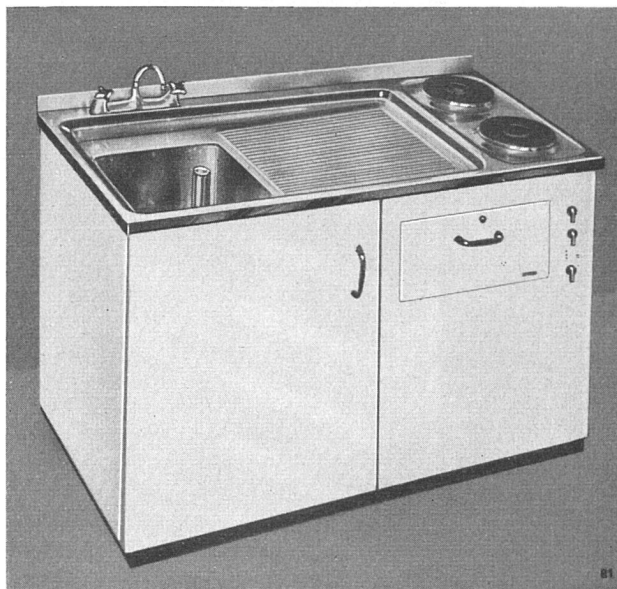
Heißwasserspeicher, 30–75 Liter, mit Eisen- oder Kupferkessel

Mischbatterie, verchromt

Kehrreimer-Kippvorrichtung, mit ganzem Kasten, feuereisoliert

Zu- und Ablaufleitungen, mit Ventilen und Abstellhähnen

Die Ideallösung
für Kleinwohnungen und Ferien-
häuser



Ergotherm AG. BIASCA

EMBRI

KLINKER

Werner Ganz



Gegründet 1951
Telephon (051) 96 25 25

Klinkerfabrik Embrach

Farbenprächtige Klinker-Bodenplatten in neuen Formen

geflammt einfarbig mosaik

Wetterfeste Klinker-Rohbausteine und -Verkleidungen

TEMPEL TEE- HAUS JAPAN



Das Werk «Tempel und Teehaus in Japan» von Werner Blaser ist soeben im Urs Graf-Verlag erschienen. Sämtliche Clichés, ein- und mehrfarbig, sind eine Leistungsprobe der Schwitler AG., Basel-Zürich.

Flachbedachungen

Terrassenbeläge

Grundwasserisolierungen

AEZ



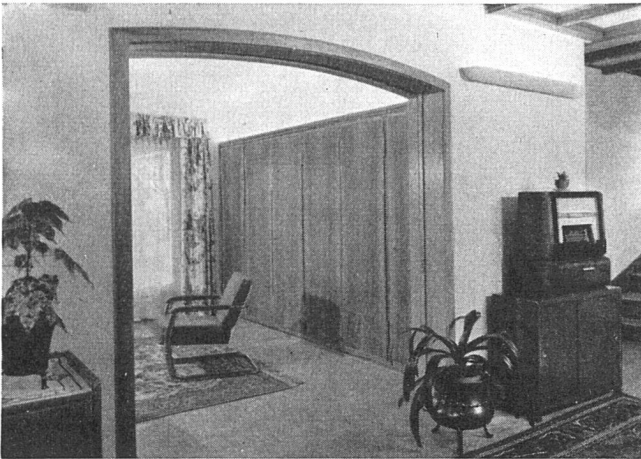
AG Brown, Boveri & Cie.
Baden

Längsbau Bruggerstraße
Flachbedachung Hauptdach
1600 m²

Architekt: Dr. Roland Rohn, Zürich

Telephon (051) 25 88 66
Löwenstraße 11

Asphalt-Emulsion AG Zürich



Wohnraum indirekt beleuchtet

**GEDIEGENE HEIMBELEUCHTUNG
MIT  FLUORESZENZ-LEUCHTEN**

Lassen Sie sich durch uns beraten



KARL GYSIN & CO. BASEL
Fabrik technischer Leuchten
Lothringerstr. 30 Tel. (061) 23 78 64

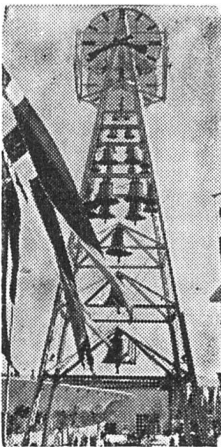
Winterthur
UNFALL

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

**Wir leisten Kautions
an Ihrer Stelle
durch unsere**

Baugarantie-Versicherung

Auskunft und Offerten
durch unsere Geschäftsstellen



**Glockengießerei
Rüetschi AG., Aarau**

**Kirchenglocken
Neuanlagen
und Reparaturen
Statuen-
und Bildguß**

Glockenturm
Schweiz. Landesausstellung
Zürich 1939

Gesucht

für aufstrebenden Innenarchitektur-Betrieb moder-
ner Richtung, mit Ladengeschäft, Einmann-Betrieb,
in Kantonshauptort gelegen

kaufm. Mitarbeiter(in)

Bewerber(innen), die wirklich gerne selbständig
arbeiten und Freude hätten, einen jungen Betrieb
durch vollen Einsatz zu entwickeln, sind gebeten,
ihre Offerten mit Photo und Lebenslauf unter Chiffre
OFA 5316 F. an Orell Füssli-Annoncen AG.,
Zürich, zu richten. OFA 5316 B

TRIVERS
HOCHDRUCK-STAMPF-ASPHALT-PLATTEN



das beste Material
für
stark beanspruchte
Fabrikböden

BAUBEDARF ZÜRICH AG.
ZÜRICH

Heizung Sanitär

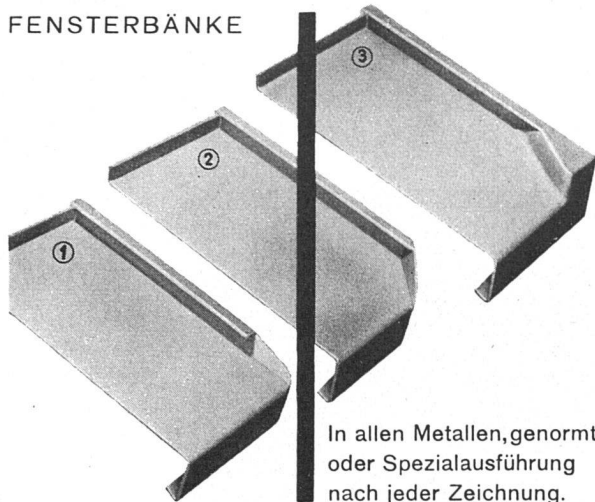
STRÄSSLE

Telephon (051) 24 63 30

Zürich 8 Färberstrasse 8

Hädrich

FENSTERBÄNKE



In allen Metallen, genormt oder Spezialausführung nach jeder Zeichnung.

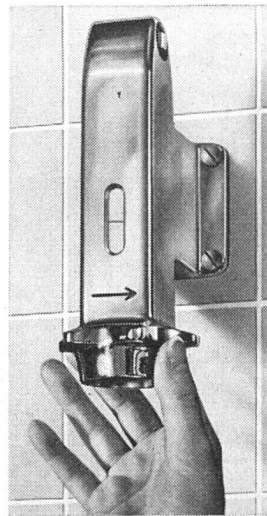
Zargen, Türen und Tore
Leichtmetall-Fenster
Schaufensteranlagen
Metallkonstruktionen
Luftschutzbauteile
Gepresste Profile
Blech- und
Schweisskonstruktionen

Eisen- und Metallbau
Profilpresswerk

Jul. Hädrich & Co.

Freilagerstrasse 29
Zürich 9/47
Telefon (051) 52 12 52

Eine neue Kombination . . .



Konzentrierte, reine Toilettenseife und höchste Service-Reinlichkeit konnten bisher auf viel benutzten Toiletten noch nicht so vollkommen geboten werden, wie das jetzt mit dem neuen **Seifenspender SAPOR** möglich ist. SAPOR-Seife und SAPOR-Gerät erfüllen diese beiden Bedürfnisse gleichzeitig. Nun kann auch dieser Teil der Toiletten hygienisch vollendet werden.

Der Sanitär-Großhandel gibt Ihnen gerne Auskunft über diese massive, sparsame, betriebs- und diebssichere Neu-Konstruktion. Referenzen werden vom Hersteller dieses Schweizerproduktes gerne mitgeteilt.

AUGUST BELZ GOLDACH (SG)

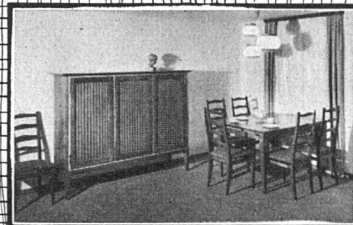
Telephon (071) 4 13 71

GEBERIT



GEBERT & CIE RAPPERSWIL SG

FRÄNKEL & VOELLMY BASEL
MÖBEL- UND BAUSCHREINEREI, INNENAUSBAU ROSENALSTRASSE 51



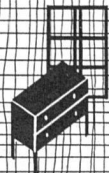
MÖBEL- UND BAUSCHREINEREI

INNENAUSBAU

MÖBEL- UND BAUSCHREINEREI, INNENAUSBAU

INNENAUSBAU MÖBEL

ROSENALSTRASSE 51



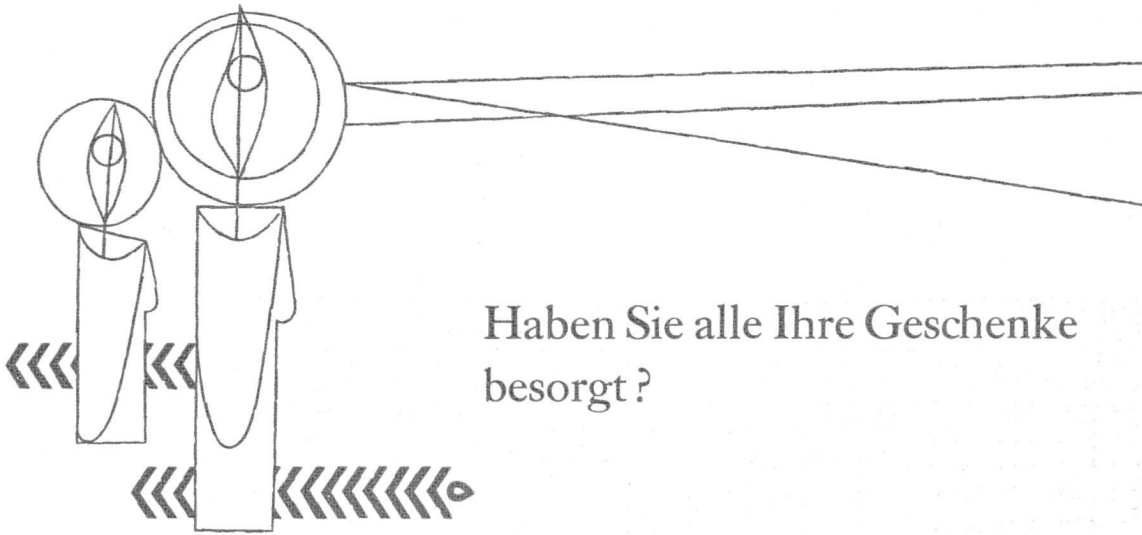
FRÄNKEL & VOELLMY BASEL
MÖBEL- UND BAUSCHREINEREI, INNENAUSBAU ROSENALSTRASSE 51



S.A. WALO BERTSCHINGER A.G.

Geleisebau
Industrieböden
Strassenbau
Tiefbau

283



Haben Sie alle Ihre Geschenke besorgt?

Wenn Sie Ihrem Sohn, der Architektur studiert, einem Freunde oder Angestellten auf die kommenden Festtage eine bleibende Freude bereiten wollen, so abonnieren Sie ihm unsere Zeitschrift WERK.

Sie machen ihm damit ein dauerndes Geschenk und tragen zur Erweiterung seiner Berufskennntnisse bei.

Eine hübsche Geschenkkarte wird dem Beschenkten mit einer Gratisnummer auf Weihnachten zugestellt.

Benützen Sie die untenstehende Bestellkarte oder telefonieren Sie uns (Telephon 052/22252), der Versand erfolgt rechtzeitig auf den 24. Dezember.

Mit freundlichen Grüßen

Verlag WERK

Der/Die Unterzeichnete bestellt folgende _____ Geschenkabonnement _____ für die Zeitschrift WERK

für 12 Monate Fr. 33.— mit Geschenknnummer und Gutschein*

für 6 Monate Fr. 17.— mit Geschenknnummer und Gutschein*

Ausland, 12 Monate Fr. 45.— (Porto inbegriffen) mit Geschenknnummer und Gutschein*

* Nichtgewünschtes streichen

1. für Name _____

genaue Adresse _____

2. für Name _____

genaue Adresse _____

3. für Name _____

genaue Adresse _____

Name des Schenkenden _____

genaue Adresse _____

ANÇAIS

problème de
obstruite, la
u contraire

us le même
endent du
gendré ces
adjoite au
n de thé et
ion «esthé-
er une par-
etes profa-
. Architec-
ivre le sol)
grâce aux
nséquence,
étés par de
ilosophie»,
admirables
litation de

e 1955 lors
Le tableau
vé que l'ob-
compotier,
annonçait,
restitution
de tous les
leur forme
isent notre
n, tout en
e pratique

duction de
e des Arts
». On y lit
contempo-
appliqué.
atif» en son
décorative.
iers artisa-
es artistes,
sibilité de
emporaine,

entro Stu-
la collabo-
(), a invité
verreries,
le cadre de
tentative
is dont les
A peu près
nt conçues
te, artistes
laboration
noble reali-

Geschäftsantwortkarte

Porto vom Empfänger bezahlt

Carte commerciale-réponse

Port payé par le destinataire

Cartolina commerciale-risposta

Tassa pagata dal destinatario

Nicht frankieren

Ne pas affranchir

Non affrancare

VERLAG WERK

Winterthur

Technikumstraße 83